

English

Chlamydia

Chlamydia is a bacterial infection and is one of the most common sexually transmitted infections in the UK.

How do I get chlamydia?

The most common way to get chlamydia is by having unprotected vaginal, anal or oral sex (sex without a condom). Other ways of getting chlamydia include:

- sharing sex toys that aren't washed or covered with a new condom each time they're used
- your genitals coming into contact with your partner's genitals – this means you can get chlamydia from someone even if there is no penetration, orgasm or ejaculation
- infected semen or vaginal fluid getting into your eye

Polish / Polski

Chlamydia

Chlamydioza jest rodzajem infekcji wywołanej przez bakterie i jedna z najczęściej spotykanych chorób przenoszonych drogą płciową w Zjednoczonym Królestwie.

Jak można zarazić się chlamydiozą?

Do zarazenia chlamydiozą dochodzi najczęściej poprzez niezabezpieczony dopochwowy, odbytniczy lub doustny stosunek płciowy (stosunek bez użycia prezerwatywy). Inne drogi zarazenia się chlamydiozą obejmują:

- Wzajemne dzielenie się gadżetami erotycznymi, które nie zostały umyte bądź zabezpieczone nową prezerwatywą podczas każdego użycia

Chlamydia can also be passed by a pregnant woman to her baby.

Symptoms of chlamydia

Most people with chlamydia don't notice any symptoms and don't know they have it.

If you do develop symptoms, you may experience:

- pain when peeing
- unusual discharge from the vagina, penis or rectum (back passage)
- pain in the tummy, bleeding after sex, and bleeding between periods
- pain in the testicles
- red, sticky eyes

Testing for chlamydia

If you think you have chlamydia you should make an appointment with your GP or local sexual health services.

- Dotykanie własnymi genitaliami genitaliów partnera, co oznacza, że można zarazić się chlamydia nawet jeżeli nie doszło do penetracji, orgazmu lub wytrysku
- Dostanie się do oka zainfekowanego nasienia lub płynów z pochwy

Zakażona kobieta w ciąży może przenieść chlamydia również na swoje dziecko.

Objawy chlamydiozy

Ponieważ chlamydia przebiega najczęściej bezobjawowo, większość zakażonych osób jest nieswiadoma choroby.

Jeżeli pojawia się objawy, mogą one być następujące:

- Bol podczas oddawania moczu
- Nietypowe upławy z pochwy, penisa lub odbytu
- Bol brzucha, krwawienie po współżyciu i krwawienie występujące pomiędzy miesiączkami

The test for chlamydia is simple, painless and very reliable. It involves sending a sample to a lab for analysis from the area of the body thought to be infected.

In the majority of cases you don't have to be examined by a doctor or nurse and can often collect the sample yourself.

The two main ways the sample can be collected are:

- using a swab – a small cotton bud is gently wiped over the area that might be infected, such as inside the vagina, throat, or inside the anus
- peeing into a container – this should ideally be done at least 1 or 2 hours after you last peed

Online appointment booking

You may be able to book an appointment for an STI test online using the online booking system. This varies for different NHS board areas.

[Sexual health services online appointments booking system](#)

Treating chlamydia

Antibiotics will get rid of the chlamydia infection.

- Bol jader
- Zaczerwienione, kleiste spojowki

Chlamydia- rozpoznanie

W przypadku podejrzenia zarazenia chlamydia, powinienes umowic sie na wizyte do lekarza pierwszego kontaktu lub lokalnej przychodni swiadczacej uslugi w zakresie zdrowia seksualnego.

Badanie na chlamydioze jest proste, bezbolesne i bardzo wiarygodne. Polega ono na wyslaniu do laboratorium probki pobranej z tego obszaru ciala, ktory moze byc zainfekowany.

W wiekszosci przypadkow nie jest konieczne przeprowadzenia badania przez lekarza lub pielegniarke, a probke mozna pobrac samemu.

Dwa glowne sposoby pobrania probki do analizy to:

- Przy uzyciu wymazu-poprzez potarcie patyczkiem z wacikiem miejsca, ktore moze byc zainfekowane, czyli wnetrza pochwy, gardla lub odbytu
- Dostarczenie w pojemniczku probki moczu, pobranej przynajmniej 1-2 godziny po wczesniejszym oddaniu moczu

You should also avoid having sex until one week after you and your partner(s) have been treated. This includes oral sex and sex using a condom.

If chlamydia is left untreated you, may pass it onto other sexual partners.

Chlamydia can occasionally lead to more serious problems such as pelvic inflammatory disease (PID), when the infection gets into the womb and fallopian tubes. This could lead to problems in the long term, such as infertility and ectopic pregnancy.

Infection can sometimes spread to the testicles causing pain, swelling and inflammation.

Avoiding passing on chlamydia to a partner

You avoid passing on chlamydia to your partner(s) you shouldn't have sex until one week after you and your partner(s) have been treated.

It's good practise to get a sexual health check-up when you change sexual partner.

If you have tested positive for chlamydia, all of you sexual partners in last six months should be offered a test

Reducing the risk of chlamydia

Internetowa rezerwacja wizyty

Mozliwe, ze na badanie na obecność chorób wenerycznych będziesz mógł umówić się przez internet, ale zależy to od funkcjonowania poszczególnych oddziałów Funduszu Zdrowia.

Leczenie chlamydiozy

Zakażenie chlamydia leczy się antybiotykami.

Należy również powstrzymać się przed współżyciem przez tydzień po zakończeniu leczenia twojego i twojego partnera(ów). Dotyczy to również unikania stosunku oralnego i stosunku przy użyciu prezerwatywy.

Jeżeli pozostawisz chlamydiozę nieleczone, możesz zarazić nią kolejnych partnerów seksualnych.

Chlamydioza może czasami prowadzić do poważniejszych problemów, jak np. chorób zapalnych miednicy, wtedy, kiedy infekcja dostanie się do macicy i jajowodów, co może doprowadzić do długoterminowych powikłań, takich jak niepłodności i ciąży pozamacicznej.

Infekcja może w niektórych przypadkach zaatakować jądra, powodując ból, opuchliznę i stan zapalny.

The best way to prevent all sexually transmitted infections is to practice safer sex. This means using a condom for vaginal, anal or oral sex.

Other STI's

If you have been diagnosed with chlamydia it is recommended you have a test for all STI's including:

- gonorrhoea
- syphilis
- HIV

Chlamydia- zapobieganie

Aby uniknąć zarażenia chlamydia parterą (row), należy unikać współżycia przynajmniej przez tydzień po zakończeniu leczenia przez siebie i partnera.

Po zmianie partera seksualnego dobrze jest przeprowadzić badania przesiewowe.

Po wykryciu chlamydii, powinno się poinformować o tym obecnych i byłych partnerów seksualnych z ostatnich 6 miesięcy, aby oni również mogli wykonać badanie.

Zmniejszenie ryzyka zakażenia chlamydia

Najlepszym sposobem zapobiegającym zakażeniu wszystkimi chorobami przenoszonymi drogą płciową jest uprawianie bezpiecznych stosunków płciowych, co oznacza z użyciem prezerwatywy podczas dopochwowych, analnych i oralnych stosunków.

Inne choroby weneryczne

Jezeli rozpoznano u ciebie chlamydie, zalecane jest abys rowniez przeprowadzil badania na obecność innych chorób wenerycznych, takich jak:

- Rzezaczka
- Syfilis
- HIV

For more information in Polish go to
www.nhsinform.scot/translations/languages/polish

Więcej informacji na w języku polskim można znaleźć na stronie:
www.nhsinform.scot/translations/languages/polish